(Ex)Changes: Short Fiction in Portugal, The United Kingdom and Ireland (1980-2010)

Programme
The University of Birmingham
Friday, 30th November 2012

Scientific Consultant: Dr Patricia Odber Baubeta
Organisers: Ana Raquel Fernandes, Fátima Cândido, Jennifer Arnold, Suzan Bozkurt

10:00 Opening Session

10:10 – 11:30 Keynote Address: Professor Susan Bassnett (University of Warwick)
Moving Between Cultures: Texts and Transmission

11:10 – 11:45 Coffee-break

11:45 – 12:45 Panel A: Delimitations of the Genre: Re-Definitions of Gender, Nation and Literary History through Short Fiction Writing

Suzan Bozkurt (University of Manchester, Department of Spanish, Portuguese and Latin American Studies)
Who is Afraid of Virginia Woolf? The Portuguese Translations of A Room of One’s Own and Their Influence on Contemporary Writers and Critics in Portugal

Paul Melo e Castro (University of Leeds – Department of Spanish, Portuguese and Latin-American Studies)
The Lyric Short Stories of Maria Elsa da Rocha

Serafina Martins (Universidade de Lisboa – CLEPUL)
O Conto Português e os Códigos Epocais: Do Fim do Século ao Neo-Realismo

12:45 – 14:15 Lunch

14:15 – 15:10 Panel B: Transcultural Exchanges: Translation as an Intra-Cultural Exercise

Sara Paiva Henriques (CEAUL/ULICES)
Kazuo Ishiguro’s Short Fiction and Its Reception in Portugal

Mário Semião (ULICES/Dalarna University, Sweden)
A Collection of Stories from a Finalist of the Booker Prize: The Reception of Julian Barnes’s Short Fiction in Portugal

Zuzanna Sanches (CEAUL/ULICES)
One Text as Another: Ireland, Portugal and Translating Between Languages, Texts and Cultures

15:10 – 15:45 Coffee-break

15:45 – 16:45 Panel C: The Otherness of the Stranger: The Creation of Liminal Spaces in Cultural Difference

Claire Williams (St Peter’s College, University of Oxford)
A Novel in Thirteen Stories: Contar de Subversão (Romance) by Olga Gonçalves

Inês Alves Mendes (CECIC Universidade Católica Portuguesa)
The Brontë Sister’s Vampire: Hélia Correia’s “Uma Noite em Liddenden”

Ana Raquel Fernandes (ULICES/University of Birmingham)
Women Authors in (Ex)Change: Short Fiction in Portugal and the United Kingdom (1980-2012)

16:45 – 17:15 Closing Session